

реализующих их действий. Знания не могут быть ни усвоены, ни сохранены вне действий обучаемого. Знать – это выполнять какую-то деятельность или действия, связанные с данными знаниями. Степень (качество) усвоения знаний определяется многообразием видов деятельности, в которых знания могут функционировать. Таким образом, вместо двух проблем – передать знания и сформировать навыки и умения их применения – перед обучением теперь стоит одна: сформировать такие виды деятельности, которые с самого начала включают в себя заданную систему знаний и обеспечивают их применение в заранее предусмотренных пределах.

#### Список литературы

1. Бадмаев, Б.Ц. Психология и методика ускоренного обучения / Б.Ц. Бадмаев. – М.: 1998. – С. 28-32.
2. Купавцев, А.В. Деятельностный аспект процесса обучения / А.В. Купавцев // Педагогика. – 2002. – № 6. – С. 103-107.
3. Леонтьев, А.Н. Деятельность. Сознание. Личность / А.Н. Леонтьев. – М.: 2005. – С. 98-105.
4. Немов, Р.С. Психологический словарь / Р.С. Немов. – М.: 2007. – С. 93.
5. Педагогический энциклопедический словарь / Гл. ред. Б.М. Бим-Бад. – М.: 2003. – С. 223.
6. Рубинштейн, С.А. Основы общей психологии: в 2 т. – М.: 1989. Т. 1. – С. 65-68.

### ОБУЧЕНИЕ ЛЕКСИКЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ВУЗЕ

УО «Гродненский государственный медицинский университет»  
Кафедра иностранных языков

Головач Т.Н., Макаревич Е.Ф., Солодовникова Н.А.

Обучение иностранному языку – это, прежде всего, обучение правильному пониманию и употреблению его слов, лексики. Овладение иноязычной лексикой можно представить как определённую последовательность действий по восприятию лексических единиц, ознакомлению с их содержательной стороной, их осмыслению и запоминанию, а также по приобретению навыков употребления и опознания лексических единиц в речи. С методической точки зрения этот сложный процесс включает много компонентов [3].

И. В. Рахманов в системе работы над лексикой выделяет три основных этапа: 1) семантизация новой лексики; 2) активизация (закрепление); 3) практика обучаемых в употреблении лексических единиц при порождении собственных высказываний [5].

Первым этапом работы над лексикой является семантизация.

Семантизацией называется процесс и результат сообщения необходимых сведений о содержательной стороне языковой единицы. Способы семантизации делятся на две группы: 1) беспереводные способы; 2) переводные способы.

Беспереводные способы традиционно включают: а) использование наглядности; б) контекст; в) словообразовательный анализ; г) использование синонимов и антонимов.

Переводные способы включают однословный перевод и толкование на родном языке.

### **1. Беспереводные способы**

- Использование наглядности.

Мы считаем эффективным объяснение многих новых слов на начальном этапе обучения с помощью рисунков, фотографий, таблиц, так как «различные виды наглядности воздействуют на эмоциональную сферу учащихся, активизируя волевые процессы, обостряя память» [4]. Однако для семантизации абстрактных понятий способ зрительной наглядности непригоден.

- Использование при семантизации контекста.

Нередко преподаватели представляют новую лексику в контексте, что, несомненно, является целесообразным. Однако, на наш взгляд, догадка по контексту не всегда обеспечивает точное понимание семантизируемого слова.

- Словообразовательный анализ.

Конечно, словообразовательный анализ помогает «узнавать» слово, выводить его значение из известных значений составляющих частей: корня, приставки, суффикса.

Мы считаем целесообразным после семантизации новых слов построение преподавателем словообразовательной цепочки из однокоренных слов. Например, при семантизации глагола прошедшего времени преподаватель приводит не только его эквивалент в неопределенной форме, но и форму настоящего времени, а также отглагольное имя, причастия страдательного и действительного залога данного глагола. При семантизации имен существительных, на наш взгляд, преподавателю необходимо привести форму единственного и множественного чисел.

- Использование синонимов и антонимов.

Преподаватели иностранных языков при введении новой лексики часто используют синонимы и антонимы.

- Проблемный способ семантизации лексики, предлагаемый нами в качестве основного. Он заключается в побуждении студентов догадаться о значении нового слова путем постановки преподавателем проблемы и самостоятельного ее решения студентами. На наш взгляд, данный способ способствует наилучшему усвоению лексики иностранного языка и избеганию ошибок в применении лексики.

## 2. Переводные способы

Что касается перевода иноязычной лексики на родной язык, то большинство исследователей считают, что к этому способу семантизации следует обращаться лишь в том случае, если применение других способов невозможно. В.Г. Костомаров и О.Д. Митрофанова констатируют: «Перевод слова, сообщение эквивалента в родном языке при всей кажущейся простоте, экономичности и естественности малоэффективен в обучении: он не способствует обычно запоминанию» [2].

Однако переводный способ семантизации лексики до сих пор широко применяется на практике. Во всех используемых в настоящее время российских учебниках перевод новой лексики приводится либо после каждого учебного текста, либо в конце учебника.

Вторым этапом работы над лексикой является первичная тренировка (активизация). Её цель – запечатлеть новый материал в памяти обучаемых. При активизации лексики студенты выполняют множество упражнений, в которых активизируемая лексика должна включаться в системные связи: парадигматические, синтагмические, семантические, ассоциативные, словообразовательные, типологические. И.Б. Ворожцова пишет: «Только будучи включённой в связи с другими словами, лексическая единица имеет шанс закрепиться в памяти учащегося» [1].

Для запоминания лексики очень важно активное участие всех видов памяти: зрительной, которая тренируется путем чтения и написания слов; слуховой, которая развивается при восприятии иностранного языка на слух и в процессе устной речи; моторной, участие которой связано с работой органов речи и актом письменной фиксации слов, и, наконец, логической, при помощи которой происходит полное осмысление и всестороннее продумывание усвоенного материала.

Поэтому задача преподавателя состоит в том, чтобы научить учащегося наиболее эффективным приемам работы по усвоению лексики, максимально мобилизующим все виды памяти. Преподаватель должен приучить учащихся работать над лексикой параллельно в двух направлениях: учить отдельные, изолированные слова и работать над лексикой в тексте.

Опыт показывает, что слова, сгруппированные по тематическому принципу, запоминаются легче и усваиваются более прочно, чем слова, не объединенные тематическим единством. Поэтому следует приучать учащихся запоминать слова преимущественно в их тематической связи. С этой целью нужно научить учащихся составлять свой личный словарь и располагать в нем слова по отдельным темам.

Для более прочного усвоения и закрепления слов целесообразно научить учащихся вести наряду с тематическими списками слов сводный алфавитный словарь, куда следует изо дня в день самостоятельно вносить все новые слова, поступающие из текстов.

Психологами установлено, что усвоение новых слов достигается

лишь после того, как учащиеся употребят их в различных упражнениях не менее шести-восьми раз. Поэтому упражнения должны быть разнообразными и способствовать применению лексических знаний в речевой практике учащихся.

Таким образом, *третьим этапом* работы над лексикой является обильная речевая практика, способствующая окончательному формированию лексических навыков.

Безусловно, овладение словарным запасом языка является центральной проблемой обучения любому иностранному языку. Если преподаватель сумеет показать учащимся жизнь слова, развить у них «чувство» языка, то самостоятельная работа над лексикой приобретет для них живой интерес.

Таким образом, в результате систематической и правильно организованной самостоятельной работы учащихся над лексикой они приобретут необходимый запас слов и умение пользоваться им.

#### Список литературы

1. Ворожцова, И.Б. Интенсивный курс французского языка «Bon voyage» для средней школы. (Концепция основного этапа обучения) / И.Б. Ворожцова // Иностр. языки в школе. – 1988. – №1. – С. 45-49.
2. Костомаров, В.Г. Митрофанова О.Д. Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам / В.Г. Костомаров, О.Д. Митрофанова. – М., 1988. – 157 с.
3. Кричевская, К.С. К вопросу о содержании лексических правил в обучении иностранному языку / К.С. Кричевская // Иностр. языки в школе. – 1998. – №4. – С. 23 – 29.
4. Орлова, Ю.В. Индивидуально-дифференцированный подход к учащимся при формировании лексических понятий: Дис. ... канд. пед. наук / Ю.В. Орлова. – Казань, 2001. – 246 с.
5. Рахманов, И.В. Обучение устной речи на иностранном языке / И.В. Рахманов. – М., 1980. – 120 с.

#### КОМПЛЕКСНОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ – ЗАЛОГ УСПЕХА

УО «Гродненский государственный медицинский университет»  
Кафедра иностранных языков

Гущина Л.Н.

К сожалению, мнение о том, что фактически в существующих условиях (отсутствие языковой среды) научить иностранному языку едва ли возможно, существует у многих педагогов и студентов, а как следствие – это падение интереса к языку и отсутствие дальнейшей мотивации у